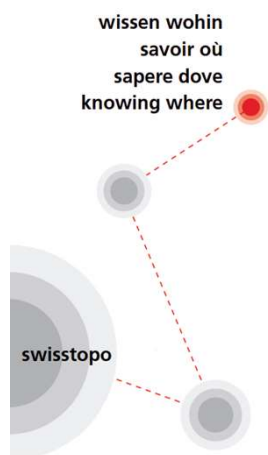




Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Office fédéral de topographie swisstopo



Swiss Geometadata Meeting

Workshop 5 - 10.10.2023

Raphaëlle Arnaud
Pasquale Di Donato
Benoît Regamey



Participants / Teilnehmer

Raphaëlle Arnaud (swisstopo – geocat.ch)

Benoît Regamey (swisstopo – geocat.ch)

Tania Humar (swisstopo – geocat.ch)

Pasquale Di Donato (swisstopo)

Vera Diaz-Köhli (SZ) - krank

Christine Egli (AG)

Romedi Filli (SH)

Bernd Hebel (TG)

Timon Kalbermatten (St BE)

Pascal Kuhn (BE)

Donat Rischatsch (GR)

Michael Lanini (TI)

Xavier Mérour (viageo)

Michael Müller (BL)

Martin Scheiber (Kt FR)

Hans-Jörg Stark (milgeo)

Irene Vontobel (BS)

présents / anwesend

absents / abwesend



Profil eCH – 0271 (en travail / in Arbeit)

Structure du document / Dokumentstruktur

- introduction
- class diagrams
- data dictionary
- disclaimers, copyrights, annexes (mapping DCAT-AP CH & INSPIRE)

Modèle lisible par machine / Machinlesbar Modell

- Schéma XSD (à partir de l'UML) / XSD Schema (von UML)
- *éventuellement tableau Excel correspondant au data dictionary (avec Xpaths) / eventuell Excel-Tabelle, die dem Data Dictionary entspricht (mit Xpaths)*



Profil eCH – 0271 (en travail / in Arbeit)

Document

- Chapitre 1 - Compléter la partie **sémantique** (rappel sur l'UML / reprise approximative du chapitre 3 de GM03) / Kapitel 1 - **Semantische Teil ergänzen** (Erinnerung an UML / ungefähre Übernahme von Kapitel 3 aus GM03)
- Remarques sur les les **Xpath** (où, quoi)? / **Bemerkungen zu den Xpath** (wo, was)?
- **Autres** remarques générales ? / **Andere** allgemeine Bemerkungen?



Profil eCH – 0271 (en travail / in Arbeit)

EN, FR

- **DE - ISO 19115-1, 3, 19157:** il n'existe qu'un avant-propos national dans lequel les termes (section 3) sont traduits en allemand (DIN) / *es existiert lediglich ein nationales Vorwort, in dem die Begriffe (Abschnitt 3) auf Deutsch übersetzt sind (DIN)*
- IT?

INTERLIS

- selon la loi les métadonnées *ne doivent pas* être disponibles en INTERLIS – les métadonnées se basent sur le standard international ISO / *Laut Gesetz müssen die Metadaten nicht in INTERLIS verfügbar sein - die Metadaten basieren auf dem internationalen ISO-Standard*

ISO 19119 (géoservices / Geodienste)

- ISO 19115-1 (2014) inclut les services / *ISO 19115-1 (2014) beinhaltet die Dienste*

ISO 19165-1:2018 Information géographique — Archivage des données numériques et des métadonnées — Partie 1: Principes fondamentaux (update 2023): voir pour AAP / *siehe für AAP*

Mapping

- **INSPIRE, GeoDCAT-AP, DCAT-AP CH V2**



Profil eCH – 0271 (en travail / in Arbeit)

Codelistes & Énumération / Codelists & Enumeration:

- Reprendre les Codelistes et énumération de l'**ISO 19115-1: Annexe B, B.3 CodeLists and enumerations** / Codelists & Enumeration von l'**ISO 19115-1: Annexe B, B.3 CodeLists and enumeration** übernehmen

Remarques / Bemerkungen:

- geocat.ch-Team peut faire des **recommandations** / geocat.ch-Team kann **Empfehlungen** abgeben
- Possible de ne pas tout **afficher** dans l'application geocat.ch (partenaires directs) / **Möglicherweise nicht alles in der geocat.ch-Applikation anzeigen** (direkte Partner)



Profil eCH – 0271 (en travail / in Arbeit)

Enumérations / Enumeration:

- **Topic categories** (sous categories MIL / unten Kategorie MIL)
- La norme **eCH-0166 Geocategories (2013)** n'est pas conforme à la norme ISO 19115 :- eCH-0166 propose une extension de l'énumération ISO 19115 "Topic categories". Une énumération ne peut pas être étendue / **Der Standard eCH-0166 Geocategories (2013) ist nicht konform mit ISO 19115 :- In eCH-0166 wird eine Erweiterung der ISO 19115-Aufzählung "Topic categories" vorgeschlagen. Eine Enumeration kann nicht erweitert werden.**



Points ouverts / Offene Fragen

- **parentMetadata**: tester avec la MO? / mit AV testen?
- Est-ce que des **ordonnances communales** peuvent exister? / Kann es **kommunale Verordnungen** geben?
- **Legislation**: comme pour ÖREB -> abréviation et url. Abréviation à discuter. L'URL peut être saisi dans CI_Citation (où exactement?)
- che:geodatatype (affiche notamment l'information opendata / pas obligatoire): supprimé? / che:geodatatype (zeigt u.a. Opendata-Informationen an / nicht obligatorisch): entfernt?
- Attribut pour la couche technique name (Information de base -> Identificateur -> Code) / Attribut für technische layer name (Basisinformation -> Identifikator -> Code)
- Métadonnées de fonctionnement pour la BOD / Betriebsmetadaten für BOD
- Attributs pour les contacts ok? / Attribute für Kontakte ok?



Points ouverts / Offene Fragen

Plusieurs ID de géodonnées / mehrere Geobasisdaten-IDs (Michael Müller)

- Pour les jeux de données contenant plusieurs ID de géodonnées de base, la représentation des métadonnées dans un XML selon le futur standard n'est pas encore claire; un seul ID de géodonnées de base est autorisé par jeu de données; mise en œuvre d'un exemple / Bei Datensätzen, die mehrere Geobasisdaten-IDs enthalten, ist die Abbildung der Metadaten gemäss künftigem Standard in einem XML noch nicht klar; es soll pro Datensatz nur noch eine Geobasisdaten-ID zugelassen werden; Umsetzen eines Beispiels



Points ouverts / Offene Fragen

Codeliste / Codelists (Vera Diaz-Köhli)

- 3.17.21 CHE_CI_LegislationTypeCode <<CodeList>>: Hier vermisse ich «cantonalDecree» (kantonale Verordnung). Das hätte ich schon ein paarmal gebraucht...
- 3.17.13 MD_ProgressCode <<CodeList>>: Hier sollte man definieren, wann man «completed» und wann «ongoing» verwenden soll.
- Das ist v.a. wichtig, da dieses Attribut bei einem Datensatz so prominent dargestellt wird, so dass es alle gleich verwenden sollten...





Attributes Usage by group

Vous pouvez trouver la liste des attributs utilisés (GM03 Medium et autres) et le nombre de fois qu'ils sont utilisés filtré par groupe.

Sie finden eine Liste der verwendeten Attribute (GM03 Medium und andere) und wie oft sie verwendet werden, gefiltert nach Gruppen.

<https://github.com/benoitregamey/swiss-geometadata-norm/tree/main/Analyse-GM03-Medium/Usage-by-group>



Conclusions-décisions / Schlussfolgerungen-Beschlüsse

eCH-0271 en FR & DE / eCH-0271 in FR & DE

- Pour norme en DE utiliser la norme GM03 (éventuellement ancienne norme ISO) / für DE, GM03 benutzen (eventuel alte ISO Norm)

INTERLIS

- Codage en **XML** pour eCH-0271 (standard pour l'échange de métadonnées; utilisé par partenaires harvesting, développeurs, outils pour métadonnées, ...) / Kodierung im **XML** für eCH-0271 (Standard für Metadaten Austausch; benutzt bei Harvesting Partner, Entwickler, Tools für Metadaten, ...)
- Question de l'intérêt, du financement et de la maintenance pour un codage en INTERLIS / Frage von Interesse, Finanzierung und Wartung einer INTERLIS Kodierung
- **TO DO**: Information à la **CGC** et au **FG-Geoinformation** / Bei **KGK** und **FG-Geoinformation** mitteilen



Conclusions-décisions / Schlussfolgerungen-Beschlüsse

Abréviation et url des lois / Abkürzung und Url der Gesetze

- legislationAcronym / legislationCitation

ISO 19165-1

- **TO DO**: encore à examiner en détail / Noch in Details zu prüfen
- Les métadonnées actuelles informent si le jeu de données doit être archivé ou non – ISO 19165-1 est une **description des données archivées** / Die aktuellen Metadaten informieren darüber, ob der Datensatz archiviert werden soll oder nicht - ISO 19165-1 ist eine **Beschreibung der archivierten Daten**
- **Projet Eclipse – AAP**: planification de l'archivage – sample: choix des «Zeitstände» / **Eclipse Projekt – AAP**: Planung der Archivierung – sample: Auswahl der Zeitstände

Mapping INSPIRE, GeoDCAT-AP, DCAT-AP CH V2

- Dans la **documentation** geocat.ch (informatif – évolution régulière) / Im geocat.ch **Dokumentation** (informativ - regelmässige Veränderung)
- **TO DO**: vérifier champs **INSPIRE obligatoires** / **INSPIRE-Pflichtfelder** prüfen



Conclusions-décisions / Schlussfolgerungen-Beschlüsse

Codelists

- **TO DO: Legislation type code** (federal, cantonal, communal): voir si éventuellement qu'une seule codelist / [sehen, ob eventuell nur eine Codeliste](#)
- **TO DO: MD_ProgressCode: limiter** le nombre de valeurs (completed, ongoing, obsolete) dans geocat.ch (& **recommandations**) – lien avec mise à jour / [die Anzahl der Werte \(completed, ongoing, obsolete\) in geocat.ch begrenzen \(& Empfehlungen\)](#) – Link mit Nachführung



Conclusions-décisions / Schlussfolgerungen-Beschlüsse

Codelists eCH

- **TO DO:** Ajouter dans eCH-0271 les **extensions che** et **codelistes étendues** / In eCH-0271 die **ech-Erweiterungen** und **erweiterte Codelisten** hinzufügen
- **TO DO:** Codelists eCH (Excel) – adapter / **anpassen**
- **MD_ScopeCode:** éliminer les valeurs en rouge / **rot markierte Werte entfernen**
- **MD_TopicCategorie:** éliminer les valeurs en rouge / **rot markierte Werte entfernen**
- **CHE_DS_AssociationTypeCode:** étendre la codelist ISO (2 attributs en plus) / **die ISO-Kodeliste erweitern (2 zusätzliche Attribute)**
- **CountryCode:** supprimer / **löschen**
- **CHE_CI_LegislationTypeCode & CHE_CI_LegislationLevelCode:** compléter incl. definition / **ergänzen incl. definition**
- **CHE_Appraisal:** pour / **für** AAP
- **CI_RoleCode:** ok pour / **für** AAP?
- **CHE_MD_geodataTypeCode:** supprimer / **entfernen**



Conclusions-décisions / Schlussfolgerungen-Beschlüsse

Topic categories

- GM03 mentionné dans **eCH-0166 Geocategories (2013) - adapter** / GM03 erwähnt in **eCH-0166 Geocategories (2013) – anpassen**
- **TO DO**: Utiliser un **attribut supplémentaire (optionnel) pour les sous-catégories** (catégories ISO avec un code) / **Verwende ein zusätzliches Attribut (optional) für Unterkategorien** (ISO-Kategorien mit einem Code)



Conclusions-décisions / Schlussfolgerungen-Beschlüsse

Plusieurs ID pour les GDB / Mehrere GDB-ID

- MO est une **agrégation** (package / modèle) de GDB (11) et pas une GDB /
MO ist eine **Aggregation** (Paket / Modell) von GDB (11) und keine GDB
- **TO DO**: créer un **nouvel élément (class)** pour Basic Geodata Info (0-N) avec
ID, LegalLevel (0-1), RespLevel (0-1) / ein **neues Element (class)** für Basic
Geodata Info (0-N) mit ID, LegalLevel (0-1), RespLevel (0-1) erstellen

EX_BoundingPolygon

- **TO DO**: détailler / **detaillieren** Specified Class (EX_GeographicElement),
GM_Object



Suite... / Weiter...

- **TO DO** adapter le document / **Dokument anpassen**
- **TO DO** vérifier les champs obligatoires ou non selon le fichier **Excel** (ex.: mot-clés pas obligatoires) / **Überprüfen Sie, welche Felder in der Excel-Datei obligatorisch sind und welche nicht** (z. B. Schlüsselwörter nicht obligatorisch)
- **TO DO** change log: **Schéma temporaire avec les suppressions** (lien dans ISO), ajouts / **Temporäres Schema mit Löschungen (Link in ISO), Hinzufügungen**
- **TO DO**: Planifier et organiser le travail de **migration** des métadonnées actuelles – tests sur INT – communiquer / **Planung und Organisation der Migrationsarbeit für aktuelle Metadaten – Tests auf INT – kommunizieren**
- **TO DO**: **eCH**: se renseigner sur la procédure de consultation / **sich über die Vernehmlassungsverfahren informieren**
- **TO DO**: Cf. conséquence pour **Liechtenstein** / **siehe Konsequenzen für Liechtenstein**
- **TO DO**: **Fichier de transformation** (swisstopo interne) pour passage de GM03 à eCH / **Transformationsdatei** (swisstopo intern) für den Übergang GM03 nach eCH



Suite... / Weiter...

- **Review Work-Team:** prochain **WS6** (1 heure en ligne) / nächstes **WS6** (1 Stunde online)
- **Reviews** (voir les groupes ci-après / siehe folgende Gruppen): prévoir une **introduction** pour le review / eine **Einführung** für den Review vorsehen



Suite... / Weiter...

Groupe de travail / Arbeitsgruppe	Participants / Teilnehmer-in
GM03 (?)	Rudolf Schneeberger, Dominik Angst, Robert Balanche, André Bernath, Martin Brändli, Claude Eisenhut, Christine Giger, Marc Gilgen, Hans Rudolf Gnaegi, Bernd Hebel, Martin Huber, Stefan Kiener, Veronique Ortner, Christian Schenk, André Schneider
eCH-0271 Work Team	Vera Diaz-Köhli, Christine Egli, Bernd Hebel, Tania Humar, Timon Kalbermatten, Michael Lanini, Xavier Mérour, Michael Müller, Benoît Regamey, Martin Scheiber, Irene Vontobel
eCH-0271 Review Team	Pascal Hurni, Matthias Franz, Stefan Ziegler, Peter Staub, Lukas Rohr, Christian Ansorge, Zagorka Saula, Helmut Recher, Michele Spichtig, Fredi Dällenbach, Raphaël Bovier, Daniel Wolf, Martina Brügger, Marc Iskandar, Peter Jehle, Patrick Gamma, Edgar Butwilowski, Tobias Brunner



Suite... / Weiter...

Groupe de travail / Arbeitsgruppe	Participants / Teilnehmer-in
AAP (?)	H. Gollin, U. Gerber, C. Sieber, M. Majoleth, M. Schlatter, M. Bos, P. Fler, J. Bader, U. Meyer. L. D'Inbau, T. Mérinat
FG-Geoinformation	Raphaëlle Arnaud, Zilmil Bordoloi, Maxime Collombin, Pasquale Di Donato, Sepp Dorfschmid, Olivier Ertz, Hans Rudolf Gnägi, Frank Gosstmann, Andreas Häsler, Patrick Ibele, Jens Ingensand, Stefan F. Keller, Lukas Schildknecht, Peter Staub, Hugo Thalmann
SGS	Martin Barrucci, Christian Gees, Martin Hertach, Tobias Kellenberger, Christine Najar, Marc Nicodet, Laurent Niggeler, Mathias Ritter, Simon Rolli, Raphaël Rollier, Melanie Sütterlin
INDG	Raphaëlle Arnaud, Stefan Biegger, Christoph Böcklin, Alain Buogo, Rolf Buser, Dominic Kottmann, Mathias Ritter, Nicolas Staib, Beat Tschanz